Porównanie tłumaczeń II Jana 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Każdy — idący naprzód i nie trwający w — nauce — Pomazańca, Boga nie ma. — Trwający w — nauce, ten i — Ojca i — Syna ma.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Każdy przekraczający i nie pozostający w nauce Pomazańca Boga nie ma pozostający w nauce Pomazańca ten i Ojca i Syna ma
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy, kto idzie naprzód, a nie trwa w nauce Chrystusa, nie ma Boga; kto trwa w tej nauce,* ten ma i Ojca, i Syna.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Każdy wyprzedzający i nie pozostający w nauce Pomazańca, Boga nie ma. Pozostający w nauce, ten i Ojca i Syna ma.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każdy przekraczający i nie pozostający w nauce Pomazańca Boga nie ma pozostający w nauce Pomazańca ten i Ojca i Syna ma

[1)] <x>500 8:31</x>
[2)] <x>690 2:23</x>; <x>690 4:15</x>